

A SZENTMISE ÁLLANDÓ RÉSZEI

Egyházi jóváhagyással
Youngstown, Ohio
1970

A SZENTMISE ÁLLANDÓ RÉSZEI

Az Actio Catholica
Liturgikus Munkaközössége
és
Az Országos Liturgikus
Tanács Bizottsága
fordítása alapján

A
KÜLFÖLDI MAGYAROKNAK

kiadja
A Katolikus Magyarok Vasárnapja
517. So. Belle Vista Avenue
Youngstown, Ohio 44509

ELŐSZÓ

A II. Egyetemes Vatikáni Zsinat egyik legfőbb célkitüzése volt, hogy a hivők kegyelmi életét elmélyitse. Ez elsősorban a szent liturgia által valósitható meg. A liturgia ugyanis a keresztény ember vallásos életének forrása és egyuttal csucsa is (Lit. Konst. 10). A szent jelek révén a liturgia teszi számunkra jelenvalóvá és hatékonnyá Krisztus megváltó müvét. A liturgiából, e szent forrásból árad felénk a kegyelem, amelynek erejével valóban Isten hü népe lehetünk. De a liturgia vallási életünk csucsa is, mert Jézus Krisztus által benne valósul meg tökéletesen az Isten dicsőitése.

A liturgikus ujitások célja, hogy az Isten népe a szent cselekményeket és szavakat minél jobban megértse és ezáltal teljesen, tudatosan és tevékenyen vegyen részt a liturgiában (Lit. Konst. 14). Isten népének a keresztségben és a bérmálásban nyert „általános papsága" révén ez nemcsak joga, hanem szent kötelessége is.

I. BEVEZETŐ RÉSZ

A pap — a néppel együtt végzett közösségi misében a Kezdőének végzése közben — az oltárhoz vonul, tiszteletadást végez, majd megcsókolja és megtömjénezi az oltárt, és a székhez megy. Majd a néppel együtt keresztet vet.

P Az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.

H **Amen.**

(Utána a pap üdvözli a népet.)

Üdvözlés.

1. **P** A mi Urunk Jézus Krisztus kegyelme, az Atyaisten szeretete és a Szentlélek egyesítő ereje legyen mindnyájatokkal.

H **És a te lelkeddel.**

(vagy:)

2. **P** Kegyelem nektek és békesség Atyánktól, az Istentől, és Urunktól, Jézus Krisztustól.

H **Áldott legyen az Isten, a mi Urunk Jézus Krisztus Atyja!**
(vagy: **És a te lelkeddel.**)

(vagy:)

3. **P** Az Úr legyen veletek.

H **És a te lelkeddel.**

Bűnbánati ima

A

P Testvéreim! Vizsgáljuk meg lelkiismeretünket, és bánjuk meg bűneinket, hogy méltóképpen ünnepelhessük az Úr szent titkait.

P és H

Gyónom a mindenható Istennek és nektek, testvéreim, hogy sokszor és sokat vétkeztem: gondolattal, szóval, cselekedettel és mulasztással:

(rövid lelkiismeretvizsgálat)

én vétkem, én vétkem, én igen nagy vétkem. Kérem ezért a boldogságos, mindenkor szeplőtelen Szűz Máriát, az összes angyalokat és szenteket, és titeket, testvéreim, hogy imádkozzatok érettem Urunkhoz, Istenünkhöz.

P Irgalmazzon nekünk a mindenható Isten, bocsássa meg bűneinket, és vezessen el az örök életre!

H **Amen.**

(A bünbánati ima más változatai.)

B

P Testvéreim! Vizsgáljuk meg lelkiismeretünket, és bánjuk meg bűneinket, hogy méltóképpen ünnepelhessük az Úr szent titkait.

P Urunk, Istenünk, könyörülj rajtunk.

H **Mert vétkeztünk ellened.**

P Urunk, mutasd meg nekünk irgalmasságodat.

H **És add meg nekünk az üdvösséget.**

P Irgalmazzon nekünk a mindenható Isten, bocsássa meg bűneinket és vezessen el az örök életre!

H **Amen.**

C

P Testvéreim! Vizsgáljuk meg lelkiismeretünket, és bánjuk meg bűneinket, hogy méltóképpen ünnepelhessük az Úr szent titkait.

P Jézus Krisztus akit elküldött az Atya, hogy gyógyítsd meg a töredelmes szívűeket: Uram, irgalmazz!

H **Uram, irgalmazz!**

P Jézus Krisztus, aki eljöttél, hogy magadhoz hívjad a bűnösöket: Krisztus kegyelmezz!

H **Krisztus kegyelmezz!**

P Jézus Krisztus, aki az Atya jobbján ülsz, hogy közbenjárj értünk: Úram irgalmazz!

H **Uram, irgalmazz!**

P Irgalmazzon nekünk a mindenható Isten, bocsássa meg bűneinket, és vezessen el az örök életre.

H **Amen.**

(Ha az utolsó bünbánati imát mondottuk /C/, a következő könyörgések elmaradnak.)

Kyrie

P Uram, irgalmazz.

H **Uram, irgalmazz.**

P Krisztus, kegyelmezz.

H **Krisztus, kegyelmezz.**

P Uram, irgalmazz.

H **Uram, irgalmazz.**

Glória (Dicsőítő ének)

P Dicsőség a magasságban Istennek.

P és H **És a földön békesség a jóakaratú embereknek.**
Dicsőítünk Téged, áldunk Téged,
Imádunk Téged, magasztalunk Téged.
Hálát adunk Neked nagy dicsőségedért.
Urunk és Istenünk! Mennyei Király!
Mindenható Atyaisten!
Urunk, Jézus Krisztus; egyszülött Fiú,
Urunk és Istenünk, — Isten Báránya,
az Atyának Fia,
Te elveszed a világ bűneit:
irgalmazz nekünk!
Te elveszed a világ bűneit:
hallgasd meg könyörgésünket!
Te az Atya jobbján ülsz:
irgalmazz nekünk!
Mert egyedül Te vagy a Szent,
Te vagy az Úr!
Te vagy az egyetlen Fölség:
Jézus Krisztus!
A Szentlélekkel együtt — az Atyaisten dicsőségében. Amen.

Napi könyörgés

P Könyörögjünk. . . .
. . . Isten mindörökké.
H **Amen.**

II. AZ IGEHIRDETÉS LITURGIÁJA

(a pap a felolvasó emelvénynél végzi)

(ülve hallgatjuk)

1. Szentlecke

P (vagy lektor) Olvasmány . . . könyvéből.
(a végén)
Ez az Isten igéje.
H **Istennek legyen hála!**

(Következik az összekötő ének vagy graduale)

2. Szentlecke

P (vagy lektor) Szentlecke . . . könyvéből.
(a végén)
Ez az Isten igéje.
H **Istennek legyen hála!**

(Következik az Alleluja vers, vagy más ima)

Evangélium

(a pap meghajolva imádkozza)

P Tisztítsd meg szívemet és ajkamat, mindenható Isten, hogy méltóképpen hirdethessem szent evangéliumodat.

Felolvasásnál segédkező megáldása.

F **Adj áldást, Atyám!**

P Az Úr legyen szívedben és ajkadon, hogy méltó és illő módon hirdesd evangéliumát: az Atya, a Fiú † és a Szentlélek nevében.

F **Amen.**

(felállunk)

P Az Úr legyen veletek.
H **És a te lelkeddel.**
P Evangélium Szent . . . könyvéből.
H **Dicsőség neked, Istenünk.**

(a végén)

P Ezek az evangélium igéi.
H **Áldunk téged, Krisztus.**

(A pap megcsókolja a könyvet, és közben csendben mondja:)

P Az evangélium tanítása legyen bűneink bocsánatára.

Credo (Hitvalló ének)

(állva végezzük)

P Hiszek egy Istenben

P és H **mindenható Atyában, — mennynek és földnek, minden láthatónak és láthatatlannak Teremtőjében.**
Hiszek az egy Úrban: Jézus Krisztusban, Isten egyszülött fiában:
Aki az Atyától született az idő kezdete előtt.
Isten az Istentől, — Világosság a Világosságtól, valóságos Isten a valóságos Istentől.
Született, de nem teremtmény:
az Atyával egylényegű, és minden általa lett.

Értünk emberekért, a mi üdvösségünkért
leszállott a mennyből.
Megtestesült a Szenlélek erejéből
Szűz Máriától és emberré lett.
Poncius Pilátus alatt értünk keresztre
feszítették, kínhalált szenvedett és eltemették.
Harmadnapra föltámadott az Írások szerint,
fölment a mennybe, ott ül az Atyának
jobbján, de újra eljön dicsőségben, ítélni
élőket és holtakat,
és országának nem lesz vége.
Hiszek a Szentlélekben,
Urunkban és éltetőnkben,
Aki az Atyától és a Fiútól származik,
Akit éppúgy imádunk és dicsőítünk,
mint az Atyát és a Fiút.
Ő szólt a próféták szavával.
Hiszek az egy, — szent, — katolikus és
apostoli Anyaszentegyházban, vallom az
egy keresztséget a bűnök bocsánatára,
várom a holtak föltámadását és az eljövendő örök életet. Amen.

Egyetemes könyörgések

Következnek az Egyetemes könyörgések az előírások szerint. Elsősorban imádkoznunk kell az egyetemes Egyházért, a világi vezetőkért és az egész világ megváltásáért. De imádkozunk az elnyomottakért, a szükölködőkért és betegekért, a meghalt hivekért, végül közösségünk és saját szükségleteinkért is.

(A pap, vagy lektor kérő imáira:)

H Kérünk téged, hallgass meg minket!

(A pap befejező imájára:)

H Amen.

III. AZ ÁLDOZAT LITURGIÁJA

Felajánló ének

(ülve)

(Ajánlatos, hogy a hivek hozzák az oltárhoz az áldozati adományokat. A pap a ministránsokkal átveszi az adományokat. Azután következik az áldozati adományok előkészitése.)

Felajánlási imák

P

(a pap az oltárhoz megy, felajánlja a kenyeret)

Áldott vagy, Urunk, mindenség Istene, mert a te bőkezűségedből kaptuk a kenyeret. Fölajánljuk neked, mint a föld termését és az emberi munka gyümölcsét. Ebből lesz számunkra az élet kenyere.

H **Áldott legyen az Isten mindörökké!**

P

(bort és vizet tölt a kehelybe)

A bor és víz titka által részesüljünk annak istenségében, aki kegyesen részese lett emberségünknek.

P

(felajánlja a bort)

Áldott vagy, Urunk, mindenség Istene, mert a te bőkezűségedből kaptuk a bort. Fölajánljuk néked, mint a szőlőtő termését és az emberi munka gyümölcsét. Ebből lesz számunkra a lélek itala.

H **Áldott legyen az Isten mindörökké!**

P Alázatos lélekkel és töredelmes szívvel, kérünk Urunk, Istenünk, fogadj el minket, és legyen kedves színed előtt áldozatunk.

(megmossa a kezét)

Mosd le Uram bűneimet, és vétkeimtől tisztíts meg engem.

(majd a pap az oltár közepére megy és mondja)

Imádkozzatok testvéreim, hogy áldozatunk kedves legyen a mindenható Atyaisten előtt.

H **Fogadja el az Úr kezedből az áldozatot nevének dicséretére és dicsőségére, mindannyiunk és az egész Anyaszentegyház javára.**

Felajánló könyörgés

(középen hangosan mondja a napi miseszövegből, és így fejezi be)

A mi Urunk Jézus Krisztus által.

H **Amen.**

Prefáció (Hálaadó ének)

(Időszakok és ünnepek szerint változik. Az évközi vasárnapokon a következőt mondhatjuk.)

P Az Úr legyen veletek.
H **És a te lelkeddel.**
P Emeljük fel szívünket.
H **Fölemeltük az Úrhoz.**
P Adjunk hálát Urunknak, Istenünknek.
H **Méltó és igazságos.**

Prefáció évközi vasárnapokra I.

P Mert bizony méltó és igazságos, illő és üdvös, hogy mindig és mindenütt hálát adjunk néked, mi Urunk, szentséges Atyánk, mindenható örök Isten: Krisztus, a mi Urunk által. Az ő csodálatos műve volt, hogy a húsvét szent titka által a bűnből és a halál igájából arra a dicsőségre hívott meg minket, mely által választott nép, királyi papság, szent nemzet és az ő megválasztott népe lettünk. Így mindenütt hirdetjük hatalmas művedet, hogy a sötétségből csodálatos világosságodra hívtál meg minket. És ezért mi is, miként az angyalok

és főangyalok, a trónod körül álló égi szellemek és minden seregek a mennyben a te dicsőséged himnuszát zengjük, és velük együtt vég nélkül mondjuk:

P és H **Szent vagy, Szent vagy,**
Szent vagy mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

(Évközi vasárnapokon legtöbbször a következő áldozati imákat mondjuk:)

Áldozati imák (Kánon) III.

P Valóban szent vagy, Istenünk, és méltán dicsőít téged alkotásod, az egész teremtett világ, mert Fiad, a mi Urunk, Jézus Krisztus által, a Szentlélek erejével éltetsz, és megszentelsz mindent; és népet gyűjtesz magad köré szüntelen, hogy napkelettől napnyugatig tiszta áldozatot mutasson be néked.

(a ministráns egyet csenget, letérdelünk)

Kérve kérünk tehát, Istenünk, a Szentlélek által szenteld meg áldozati adomá-

nyunkat, hogy teste és † vére legyen Fiadnak, a mi Urunk, Jézus Krisztusnak, akinek rendelése szerint ezeket a szent titkokat ünnepeljük. Ő ugyanis azon az éjszakán, amelyen elárultatott, kezébe vette a kenyeret, és néked hálát adva áldást mondott, megtörte, majd tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS EGYETEK EBBŐL MINDNYÁJAN:
MERT EZ AZ ÉN TESTEM,
MELY ÉRTETEK ADATIK.

(felmutatja a Szent Testet, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

A vacsora után ugyanígy kezébe vette a kelyhet, és néked hálát adva áldást mondott, majd tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS IGYATOK EBBŐL MINDNYÁJAN:
MERT EZ AZ ÉN VÉREM KELYHE,
AZ ÚJ ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉGÉ,
MELY ÉRTETEK ÉS SOKAKÉRT KIONTATIK

A BŰNÖK BOCSÁNATÁRA. EZT CSELEKEDJÉTEK AZ ÉN EMLÉKEZETEMRE.

(felmutatja a Szent Vért, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

Jézus szentségi jelenlétének megvallása

(A misézö pap választása szerint)

P Íme, hitünk szent titka:

H **Halálodat hirdetjük, Urunk**
és hittel valljuk föltámadásodat,
amíg el nem jössz.

(vagy:)

2. Valahányszor esszük ezt a kenyeret,
és iszunk ebből a kehelyből,
amig el nem jössz.

(vagy:)

3. Üdvözíts bennünket, világ megváltója,
ki kereszted és föltámadásod által
megmentettél minket.

P Annak emlékét ünnepeljük tehát, Istenünk, hogy Fiad üdvösségünkért szenvedett, csodálatosan föltámadt, fölment a mennybe, és második eljövetelét is várva, hálát adunk, és ezt az élő és szent áldozatot fölajánljuk néked.

Tekints, kérünk, Egyházad áldozatára; ismerd föl benne azt a Bárányt, akinek föláldozása árán kiengesztelődni akartál. Engedd, hogy mi, akik Fiadnak testét és vérét magunkhoz vesszük, Szent Lelkével eltelve, egy test — egy lélek lehessünk Krisztusban.

Ő tegyen minket előtted örök áldozattá, hogy elnyerhessük az örökséget választottaiddal, elsősorban Isten Anyjával, a boldogságos Szűz Máriával, szent apostolaiddal, a dicsőséges vértanúkkal, (Szent **N.-nel**: a napi szenttel vagy a védőszenttel) és az összes szentekkel együtt. Az ő közbenjárásukban bízva reméljük, hogy mindenkor megsegítesz minket.

Kérünk, Istenünk, hozza meg engesztelő áldozatunk az egész világ számára a békét és az üdvösséget. Erősítsd meg hitben és szeretetben földi zarándokútját járó Egyházadat: szolgádat, **N.** pápánkat, **N.**

püspökünket, (engem, méltatlan szolgádat), a püspökök testületét, a papságot és egész megváltott népedet. Teljesítsd kegyesen házad népe kéréseit, hiszen te akartad, hogy színed elé álljunk. Jóságos Atyánk, vond magadhoz irgalmasan a világon szétszóródott valamennyi gyermekedet.

† Elhúnyt testvéreinket pedig, és mindazokat, akik a te kegyelmedben költöztek el ebből a világból, fogadd be jóságosan országodba, ahol, reményünk szerint, dicsőségedben örökre gazdagon részesülünk Krisztus Urunk által, mert általa árasztod el minden jóval a világot. †

Megholtakért végzett szentmisékben:

† Emlékezzél meg N. szolgádról (szolgálódról), akit (most) magadhoz szólítottál ebből a világból. Engedd, hogy aki a keresztségben Fiaddal eggyé lett halálának hasonlóságában, legyen eggyé vele föltámadásában is, amikor a holtakat életre kelti a föld porából, és romlandó testünket megdicsőült testéhez hasonlóvá teszi. Elhunyt testvéreinket pedig, és mindazokat, akik kegyelmedben költöztek el ebből

a világból, fogadd be jóságosan országodba, ahol, reményünk szerint, dicsőségedben örökre gazdagon részesülünk, amikor letörölsz a szemünkről minden könnyet, mert színről-színre látunk majd Téged, Istenünk. Hasonlók leszünk hozzád mindörökre, és vég nélkül dicsőítünk téged Krisztus Urunk által, mert általa árasztod el minden jóval a világot. †

Őáltala, Ővele és Őbenne a tiéd, mindenható Atyaisten, a Szentlélekkel egységben minden tisztelet és dicsőség mindörökkön-örökké.

H Amen.

(A többi áldozati imák szövegét l. a függelékben.)

Az Úr imádsága

(állva végezzük)

P Könyörögjünk: Üdvözítőnk parancsára és isteni tanítása szerint így imádkozunk:

P és H Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben,
szenteltessék meg a te neved;
jöjjön el a te országod:

legyen meg a te akaratod,
miképpen mennyben, azonképpen itt
a földön is;
mindennapi kenyerünket add meg
nekünk ma;
és bocsásd meg a mi vétkeinket,
miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk
vétkezőknek:
és ne vigy minket a kísértésbe,
de szabadíts meg a gonosztól.

P Szabadíts meg, kérünk, Urunk, minden gonosztól. Adj kegyesen békét napjainkban, hogy irgalmadból mindenkor bűn és baj nélkül éljünk, míg reménykedve várjuk az örök boldogságot, és Megváltónknak, Jézus Krisztusnak dicsőséges eljöttét.

H **Mert tiéd az ország, a hatalom és a dicsőség mindörökkön örökké.**

P Urunk, Jézus Krisztus, te azt mondottad apostolaidnak: Békességet hagyok rátok, az én békémet adom nektek. Ne vétkeinket nézzed, hanem Egyházad hitét, és őrizd meg Egyházadat szándékod szerint békében és add meg teljes egységét. Ki élsz és uralkodol mindörökkön örökké.

(A pap a hivek felé fordul és kiterjesztett karokkal mondja:)

P Az Úr békéje legyen veletek mindenkor.
H **És a te lelkeddel.**
P Engesztelődjetek ki szívből egymással.
H **Legyen békesség köztünk mindenkor!**

(A pap megtöri a szentostyát és kis részét a kehelybe teszi, mialatt mondja:)

P A mi Urunk Jézus Krisztus testének és vérének egyesítése váljék a szentáldozásban lelkünk üdvösségére.

(Közben a hivek mondják:)

H **Isten Báránya!**
Te elveszed a világ bűneit:
Irgalmazz nekünk!
Isten Báránya!
Te elveszed a világ bűneit:
Irgalmazz nekünk!
Isten Báránya!
Te elveszed a világ bűneit:
Adj nekünk békét!

(A pap közben csendben imádkozik:)

P Uram, Jézus Krisztus, élő Isten Fia, te az Atya akaratából a Szentlélek közreműködésével halálod által életre keltetted a világot: szabadíts meg engem szent Tested és Véred által minden vétkemtől és minden bajtól: add, hogy mindig ragaszkodjam törvényeidhez és soha el ne szakadjak tőled.

(vagy:)

Uram Jézus Krisztus, szent Tested és Véred vétele ne váljék ítéletemre és kárhozatomra, hanem jóságodból szolgáljon lelkem és testem oltalmára és gyógyulására.

(a pap térdet hajt, a hivek felé felmutatja a szentostyát, letérdelünk)

Íme, az Isten Báránya, íme, aki elveszi a világ bűneit. Boldogok, akiket meghív lakomájára Jézus, az isteni Bárány.

P és H **Uram, nem vagyok méltó, hogy hajlékomba jöjj, hanem csak egy szóval mondd, és meggyógyul az én lelkem.**

(magához veszi a szent Testet)

P Krisztus teste őrizzen meg engem az örök életre.

(magához veszi a szent Vért)

P Krisztus vére őrizzen meg engem az örök életre.

(megáldoztatja a hiveket)

P Krisztus Teste!
H **Amen.**

IV. BEFEJEZŐ RÉSZ

Áldozási ének

(Utána a pap a hivekkel szentáldozás utáni hálaadást végez csendben vagy hangosan végzett ima formájában)

Áldozás utáni könyörgés

P Könyörögjünk . . .
A mi Urunk Jézus Krisztus által.
H **Amen.**

Elbocsátás

P Az Úr legyen veletek!

H **És a te lelkeddel.**

(a hivek felé fordul, és áldást oszt)

Áldás

P Áldjon meg benneteket a mindenható Isten: az Atya † a Fiú és a Szentlélek.

H **Amen.**

P A szentmise végetért. Menjetek békével!

H **Istennek legyen hála!**

(megcsókolja az oltárt, tiszteletadást végez, és a sekrestyébe vonul)
Ha a szentmise után közvetlenül más szertartás következik, az Elbocsátás szertartása elmarad.

FÜGGELÉK

Áldozati imák (Kánon) I.

Könyörögve kérünk tehát, jóságos Atyánk, a te Fiad, a mi Urunk, Jézus Krisztus által: fogadd el és áldd † meg ezeket az adományokat és ajándékokat, ezt a szent és tiszta áldozatot. Elsősorban szent és katolikus Egyházadért ajánljuk fel néked: tartsd meg békében, őrizd meg épségben, erősítsd egységben, és kormányozd az egész földkerekségen a te szolgáddal, **N.** pápánkkal és **N.** főpásztorunkkal, valamint a katolikus és apostoli hit minden igaz őrzőjével együtt.

Megemlékezés az élőkről

Emlékezzél meg, Urunk, szolgáidról és szolgálóidról. Emlékezzél meg minden jelenlevőről is, akinek hitét és buzgóságát jól ismered. Emlékezzél meg azokról, akikért ezt a dicsőítő áldozatot felajánljuk, vagy akik ezt felajánlják önmagukért és övéikért, lelkük megváltásáért, üdvösségük és jólétük reményében, és áldozati adományukat néked, az élő, örök és igaz Istennek szentelik.

A szentek közösségében tisztelettel emlékezünk meg elsősorban a dicsőséges, mindenkor Szűz Máriáról,

Istenünknek és Urunknak, Jézus Krisztusnak édesanyjáról; valamint Szent Józsefről, a Szent Szűz jegyeséről; Péter és Pál, András, (Jakab, János, Tamás, Jakab, Fülöp, Bertalan, Máté, Simon és Tádé apostolaidról; Linusz, Klétusz, Kelemen, Szixtusz, Kornél, Ciprián, Lőrinc, Krizogon, János és Pál, Kozma és Damján) vértanúidról és minden szentedről. Az ő érdemeikért és könyörgésükre add, hogy mindenben érezzük oltalmadat. (Krisztus, a mi Urunk által. Amen.)

Kérünk tehát, Istenünk, ezt az áldozati adományt fogadd el kegyesen tőlünk, szolgáidtól és házad egész népétől, és irányítsd a te békédben éltünk napjait, ments meg minket az örök kárhozattól, és végy fel választottaid körébe. (Krisztus, a mi Urunk által. Amen.)

(a ministráns egyet csenget, letérdelünk)

Áldd meg, Istenünk, bőséges áldásoddal ezt az áldozati adományt, tedd rendelésed szerint magadhoz méltóvá és előtted kedvessé, hogy legyen ez számunkra szeretett Fiadnak, a mi Urunk, Jézus Krisztusnak teste és vére.

A kínszenvedés előtti estén Jézus tiszteletreméltó szent kezébe vette a kenyeret, és szemét az égre emelte, tehozzád az Istenhez, mindenható Atyjához, majd hálát adva áldást mondott, megtörte, tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS EGYETEK EBBŐL MINDNYÁJAN, MERT EZ AZ ÉN TESTEM, MELY ÉRTETEK ADATIK.

(felmutatja a Szent Testet, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

A vacsora után ugyanígy tiszteletreméltó szent kezébe vette ezt a csodálatos kelyhet, majd ismét hálát adva áldást mondott, odaadta tanítványainak, és így szólt:

**VEGYÉTEK, ÉS IGYATOK EBBŐL MINDNYÁJAN,
MERT EZ AZ ÉN VÉREM KELYHE,
AZ ÚJ ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉGÉ,
MELY ÉRTETEK ÉS SOKAKÉRT KIONTATIK
A BŰNÖK BOCSÁNATÁRA.
EZT CSELEKEDJÉTEK
AZ ÉN EMLÉKEZETEMRE.**

(felmutatja a Szent Vért, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

Jézus szentségi jelenlétének megvallása

(A misézö pap választása szerint)

P Íme, hitünk szent titka:

H **Halálodat hirdetjük, Urunk,**

és hittel valljuk föltámadásodat,
amíg el nem jössz.

(vagy:)

2. Valahányszor esszük ezt a kenyeret,
és iszunk ebből a kehelyből,
halálodat hirdetjük, Urunk.

(vagy:)

3. Üdvözíts bennünket, világ megváltója,
ki kereszted és föltámadásod által
megmentettél minket.

Megemlékezünk tehát, Istenünk, mi, a te szolgáid és a te szent néped, Fiadnak, Krisztus Urunknak áldott szenvedéséről, a halálból való föltámadásáról, dicsőséges mennybemeneteléről, és bőkezű ajándékaidból felajánljuk magasztos Fölségednek ezt a tiszta, szent és szeplőtelen áldozati adományt: az örök élet szent kenyerét és az örök üdvösség kelyhét.

Nézd kegyes és jóságos szemmel, és fogadd el, amint elfogadtad igaz szolgádnak, Ábelnek ajándékát, ősatyánknak, Ábrahámnak áldozatát és azt a szent és szeplőtelen áldozati adományt, amelyet főpapod, Melkizedek mutatott be néked.

Mély alázattal kérünk, mindenható Istenünk, szent angyaloddal vitesd áldozatunkat mennyei oltárodra isteni Fölséged színe elé, hogy mindnyájunkat, akik ennek az oltárnak áldozatából részesülve Fiadnak

szentséges testét és vérét magunkhoz vesszük, a mennyei áldás és kegyelem teljessége töltsön el. (Krisztus, a mi Urunk által. Amen.)

Megemlékezés a halottakról

Emlékezzél meg, Urunk, szolgáidról és szolgálóidról, N. N.-ről, akik a hit jelével előttünk távoztak el az élők sorából, és a béke álmát alusszák.

Kérünk, Urunk, add meg nekik, és minden, Krisztusban elhunyt hívőnek a boldogság, a világosság és a béke országát. (Krisztus, a mi Urunk által. Amen.)

Nekünk is, bűnös szolgáidnak, akik végtelen irgalmasságodban bízakodunk, adj kegyesen némi részt és közösséget szent apostolaiddal és vértanúiddal: Jánossal, Istvánnal, Mátyással, Barnabással, (Ignáccal, Sándorral, Marcelinnal, Péterrel, Felicitásszal, Perpétuával, Ágotával, Luciával, Ágnessel, Cecíliával, Anasztáziával) és az összes többi szenteddel; és kérünk, bár meg nem érdemeljük, végtelen irgalmadból mégis bocsáss be minket szenteid körébe.

Istenünk, te mindezeket a javakat mindenkor Krisztus, a mi Urunk által teremted, szenteled meg, élteted, áldod meg, és adod nékünk.

Őáltala, Övele és Őbenne a tiéd, mindenható Atyaisten, a Szentlélekkel egységben minden tisztelet és dicsőség mindörökkön-örökké.

H Amen.

Áldozati imák (Kánon) II.

P Az Úr legyen veletek.

H És a te lelkeddel.

P Emeljük fel szívünket.

H Fölemeltük az Úrhoz.

P Adjunk hálát Urunknak, Istenünknek.

H Méltó és igazságos

P Mert bizony méltó és igazságos, illő és üdvös, hogy mindig és mindenütt hálát adjunk Szentséges Atyánk, néked, szeretett Fiad, Jézus Krisztus által. A te örök Igéd ő, általa alkottál mindent, és őt küldted, hogy Üdvözítőnk és Megváltónk legyen; ezért öltött a Szentlélektől testet, és született a Szent Szűztől. Majd akaratodat teljesítve, és szent népet szerezve néked, a keresztfán kitárt karral elszenvedte a kínhalált, hogy föloldja a halálnak átkát, és a föltámadásról bizonyságot adjon nékünk. Mi ezért az angyalokkal és az összes szentekkel együtt dicsőségedet hirdetjük, és egy szívvel zengjük:

P és **H Szent Vagy, Szent vagy,**
Szent vagy mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

P Valóban szent vagy Istenünk, minden szentség forrása.
Kérünk tehát, szenteld meg ezt az adományt Szentlelked harmatával: hogy legyen ez számunkra a mi Urunk, Jézus Krisztusnak teste és vére.

(a ministráns egyet csenget, letérdelünk)

Ő, mielőtt önként átadta magát a szenvedésre, kezébe vette a kenyeret, majd hálát adott, megtörte, tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS EGYETEK EBBŐL MINDNYÁJAN, MERT EZ AZ ÉN TESTEM, MELY ÉRTETEK ADATIK.

(felmutatja a Szent Testet, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

A vacsora után ugyanígy kezébe vette a kelyhet is, majd ismét hálát adott, odaadta tanítványainak, és így szólt:

**VEGYÉTEK, ÉS IGYATOK EBBŐL MINDNYÁJAN,
MERT EZ AZ ÉN VÉREM KELYHE,
AZ ÚJ ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉGÉ,
MELY ÉRTETEK ÉS SOKAKÉRT KIONTATIK
A BŰNÖK BOCSÁNATÁRA.
EZT CSELEKEDJÉTEK
AZ ÉN EMLÉKEZETEMRE.**

(felmutatja a Szent Vért, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

Jézus szentségi jelenlétének megvallása

(A misézö pap választása szerint)

P Íme, hitünk szent titka:

H **Halálodat hirdetjük, Urunk,**
és hittel valljuk föltámadásodat,
amíg el nem jössz.

(vagy:)

2. Valahányszor esszük ezt a kenyeret,
és iszunk ebből a kehelyből,
halálodat hirdetjük, Urunk,

(vagy:)

3. Üdvözíts bennünket, világ megváltója,
ki kereszted és föltámadásod által
megmentettél minket.

P Ezért tehát Fiad halálának és föltámadásának emlékét ünnepelve, fölajánljuk neked, Istenünk, az élet kenyerét és az üdvösség kelyhét, és hálát adunk, mert arra méltattál minket, hogy színed előtt állhatunk és szolgálhatunk néked.
Kérve kérünk, gyűjtsön egybe a Szentlélek mindnyájunkat, akik Krisztus testében és vérében részesülünk.

Viseld szíveden, Urunk, egyházad sorsát az egész világon, tedd tökéletessé a szeretetben **N.** pápánkkal, **N.** püspökünkkel, (velem, méltatlan szolgáddal) és az egész papsággal együtt.

Megholtakért végzett szentmisékben:

Emlékezzél meg **N.** szolgádról (szolgálódról), akit (most) magadhoz szólítottál ebből a világból. lett, halálának hasonlóságában, legyen eggyé vele föltámadásában is.

Emlékezzél meg a föltámadás reményében elhunyt testvéreinkről is, valamint az összes megholtakról, akik irgalmat találtak nálad, és bocsásd őket szent színed látására. Könyörülj, kérünk, mindnyájukon, hogy az Isten Anyjával, a boldogságos Szűz Máriával, a szent apostolokkal és minden szenttel együtt, akik előtted kezdettől fogva kedvesek voltak, részesei lehessünk az örök életnek, és dicsőítve magasztaljunk téged, Jézus Krisztus, a te Fiad által.

Őáltala, Ővele és Őbenne a tiéd, mindenható Atyaisten, a Szentlélekkel egységben minden tisztelet és dicsőség mindörökkön-örökké.

H **Amen.**

Áldozati imák (Kánon) IV.

P Az Úr legyen veletek.

H **És a te lelkeddel.**

P Emeljük föl szívünket.

H **Fölemeltük az Úrhoz.**

P Adjunk hálát Urunknak, Istenünknek.

H **Méltó és igazságos**

P Mert bizony méltó, hogy hálát adjunk néked, és valóban igazságos, hogy dicsőítsünk, Szentséges Atyánk, téged, mert egyedül te vagy az igaz és élő Isten; az idő kezdete előtt létezel, mindörökké megmaradsz, és el nem érhető fényben rejtezel. Te, egyetlen jóság és minden élet kútfeje, azért alkottál mindent, hogy teremtményeidet áldásoddal töltsed el, és mindenkit boldogíts világosságod fénye által. Az angyalok számtalan serege ezért áll színed előtt, és éjjel-nappal szolgál néked, és arcod dicsőségét szemlélve szüntelen dicsér téged. Az ő szózatukkal együtt mi is, és szavunk által minden teremtmény itt az ég alatt, ujjongva áldjuk szent neved, és énekszóval zengjük:

P és H **Szent vagy, Szent vagy,**
Szent vagy mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.

Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

Dicsérünk téged, Szentséges Atyánk, mert hatalmas vagy; bölcsességed és szereteted alkotta minden művedet. A magad képmására teremtetted az embert, és gondjára bíztad az egész világot, hogy csak neked, a Teremtőnek szolgálva uralkodjék minden teremtményen. Amikor pedig engedetlenségével barátságodat elveszítette, nem hagytad őt a halál hatalmában, hanem irgalmasan segítségére siettél, hogy minden téged kereső rád találjon.

Újra meg újra szövetséget is ajánlottál az embereknek, és tanítottad őket a próféták által, hogy várják az üdvösséget. Úgy szeretted a világot, Szentséges Atyánk, hogy amikor elérkezett az idők teljessége, Üdvözítőt küldtél nékünk: Egyszülöttedet. Megtestesült a Szenlélek erejéből, született Szűz Máriától, és közöttünk élt; mindenben hasonlóvá lett hozzánk, a bűnt kivéve. Örömhírt hozott: üdvösséget a szegényeknek, szabadulást a foglyoknak, vigasztalást a szomorkodóknak, hogy pedig akaratodat teljesítse, halálra adta önmagát, majd föltámadva a halálból, legyőzte a halált, és újjáteremtette az életet. S hogy ezután már ne önmagunknak éljünk, hanem neki, aki ér-

tünk meghalt, és föltámadott, elküldte tőled, Atyánk, a híveinek első ajándékul a Szentlelket, hogy befejezze Krisztus művét a világban, és minden megszentelést teljessé tegyen.

(a ministráns egyet csenget, letérdelünk)

Kérünk tehát, Istenünk, szentelje meg a Szentlélek ezt az adományt, hogy a mi Urunk, Jézus Krisztus teste és † vére legyen, és ünnepelhessük ezt a nagy titkot, amelyet ő maga hagyott ránk örök szövetségül.
Amikor ugyanis eljött az óra, hogy te, Szentséges Atyánk, megdicsőítsd Fiadat, mert szerette övéit, akik a világban voltak, határtalanul szerette őket, a vacsora közben kezébe vette a kenyeret, áldást mondott, megtörte, majd tanítványainak adta, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS EGYETEK EBBŐL MINDNYÁJAN, MERT EZ AZ ÉN TESTEM, MELY ÉRTETEK ADATIK.

(felmutatja a Szent Testet, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

És ugyanígy kezébe vette a szőlőtő borával telt kelyhet, majd hálát adva odaadta tanítványainak, és így szólt:

VEGYÉTEK, ÉS IGYATOK EBBŐL
MINDNYÁJAN,
MERT EZ AZ ÉN VÉREM KELYHE,
AZ ÚJ ÉS ÖRÖK SZÖVETSÉGÉ,
MELY ÉRTETEK ÉS SOKAKÉRT KIONTATIK
A BŰNÖK BOCSÁNATÁRA.
EZT CSELEKEDJÉTEK
AZ ÉN EMLÉKEZETEMRE.

(felmutatja a Szent Vért, föltekintünk rá, a ministráns egyet csenget)

Jézus szentségi jelenlétének megvallása

(A misézö pap választása szerint)

P Íme, hitünk szent titka:

H **Halálodat hirdetjük, Urunk,**
és hittel valljuk föltámadásodat,
amíg el nem jössz.

(vagy:)

2. Valahányszor esszük ezt a kenyeret,
és iszunk ebből a kehelyből,
halálodat hirdetjük, Urunk,

(vagy:)

3. Üdvözíts bennünket, világ megváltója,
ki kereszted és föltámadásod által
megmentettél minket.

P Mi is megünnepeljük tehát, Istenünk, megváltásunk emlékét, és tisztelettel megemlékezünk arról, hogy Krisztus meghalt, alászállt a holtak országába, és hittel valljuk, hogy föltámadt, fölment jobbodra a mennybe, és dicsőséges eljövetelét várva, fölajánljuk neked testét és vérét, mely előtted kedves, és az egész világ javára üdvösséges áldozat.

Tekints, Istenünk, erre az áldozatra, melyet te készítettél Egyházadnak, és engedd jóságosan, hogy mindazok, akik ebből az egy kenyérből és egy kehelyből részesülnek, a Szentlélek által egy testbe összegyűjtve Fölséged dicséretére Krisztusban élő áldozattá váljanak.

Most pedig, Istenünk, emlékezzél meg mindazokról, akikért ezt az áldozatot bemutatjuk néked: elsősorban szolgádról, **N.** pápánkról, **N.** püspökünkről, (rólam, méltatlan szolgádról,) a püspökök testületéről, az egész papi rendről, az áldozópapokról és a segédkezőkről, egész népedről, és mindenkiről, aki őszinte szívvel keres téged.

Emlékezzél meg azokról is, akik Krisztusod békéjében hunytak el, és minden megholtról, akinek hitét egyedül te ismerted. Add meg, jóságos Atyánk, mindnyájunknak, akik gyermekeid vagyunk, hogy Isten Anyjával, a boldogságos Szűz Máriával, apostolaiddal és szenteiddel együtt el-

nyerhessük a mennyei örökséget országodban; és ott az egész teremtett világgal, mely megszabadult a bűn és a halál romlandóságából, téged dicsérjünk Krisztus Urunk által, mert általa árasztod el minden jóval a világot.

Őáltala, Ővele és Őbenne a tiéd, Mindenható Atyaisten, a Szentlélekkel egységben minden tisztelet és dicsőség mindörökkön-örökké.

H **Amen.**

